

a. m. l. k.
UNITED NATIONS,

SECRETARIAT,
**

LEGAL DEPARTMENT

1947-48

STATEMENT OF TITLES REGISTERED OR FILED AND RECORDED /

PROPERTY OF
DEPARTMENT OF SECURITY COUNCIL AFFAIRS
Administrative and General Division
Reference Library

STATEMENT NO. 1

of

Treaties and international agreements

registered

or

Filed and recorded

with the Secretariat of the United Nations

during the period of 14 December 1946 to 31 March 1947.

RELEVÉ N° 1

des

Traités et accords internationaux

enregistrés

ou

classées et inscrits au répertoire

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

pendant la période du 14 décembre 1946 au 31 mars 1947

PROPERTY OF
DEPARTMENT OF SECURITY COUNCIL AFFAIRS
Administrative and General Division
Reference Library

" 2 "

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED
OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I

Treaties and international agreements
registered from 14 December 1946 to 31 March 1947

No. 1. United Kingdom:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice, in all legal disputes concerning the interpretation, application or validity of any treaty relating to the boundaries of British Honduras. London, 13 February 1946.

English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 2. Netherlands:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 5 August 1946.

French official text communicated by the Netherlands Representative on the Security Council. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 3. United States of America:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Washington, 14 August 1946.

English official text communicated by the Acting United States Representative to the United Nations. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 4. Convention on the privileges and immunities of the United Nations.

Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Official texts in English and in French. This Convention was registered ex officio by the Secretariat of the United Nations on 14 December 1946.

No. 5. China:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraphs 2 and 3,

/of the Statute

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES
OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES.

I.

Traités et accords internationaux
enregistrés du 14 décembre 1946 au 31 mars 1947.

N°1. Royaume-Uni:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice, sur tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet l'interprétation, l'application ou la validité de tout traité relatif aux frontières du Honduras britannique. Londres, le 13 février 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°2. Pays-Bas:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphe 3, du Statut de la Cour internationale de Justice. New-York, le 5 août 1946.

Texte officiel français communiqué par le représentant des Pays-Bas au Conseil de sécurité. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°3. Etats-Unis d'Amérique:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Washington, le 14 août 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique auprès des Nations Unies. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°4. Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies.

Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Textes officiels en anglais et en français. Cette Convention a été enregistrée d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies le 14 décembre 1946.

N°5. Chine:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphes 2 et 3, du Statut de la

- 4 -

of the Statute of the International Court of Justice.
Washington, 26 October 1946.

English official text communicated by the Chinese Ambassador at Washington. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 6. Norway:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 16 November 1946.

English official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of Norway. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 7. Afghanistan:

Instrument of adherence to the United Nations. 19 November 1946.

English official text communicated by the Minister of Afghanistan at Washington. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 8. Iceland:

Instrument of adherence to the United Nations. 19 November 1946.

English official text communicated by the Minister of Iceland at Washington. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 9. Sweden:

Instrument of adherence to the United Nations. 19 November 1946.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of Sweden. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 10. Denmark:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 10 December 1946.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of Denmark. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

No. 11. Siam:

Instrument of adherence to the United Nations. 16 December 1946.

/English

Cour internationale de Justice, Washington le 26 octobre 1946.

Texte officiel anglais communiqué par l'ambassadeur de Chine à Washington. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°6. Norvège:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. New-York, le 16 novembre 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le Ministre des affaires étrangères de Norvège. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°7. Afghanistan:

Instrument d'adhésion à l'Organisation des Nations Unies.
19 novembre 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le Ministre d'Afghanistan à Washington. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°8. Islande:

Instrument d'adhésion à l'Organisation des Nations Unies.
19 novembre 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le Ministre d'Islande à Washington. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°9. Suède:

Instrument d'adhésion à l'Organisation des Nations Unies.
19 novembre 1946.

Texte officiel français communiqué par le Ministre des affaires étrangères de Suède. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°10. Danemark:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. New-York, le 10 décembre 1946.

Texte officiel français communiqué par le Ministre des affaires étrangères du Danemark. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

N°11. Siam:

Instrument d'adhésion à l'Organisation des Nations Unies.
16 décembre 1946.

/Texte officiel

English official text communicated by the representative of Siam to the United Nations. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 16 December 1946.

No. 12. Guatemala:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraphs 2 and 3, of the Statute of the International Court of Justice. Guatemala, 27 January 1947.

Spanish official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of Guatemala. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 10 February 1947.

No. 13. Yugoslavia and Poland:

Treaty of Friendship and Mutual Assistance. Signed at Warsaw, on 18 March 1946.

Serbo-Croat and Polish official texts communicated by the acting chief of the permanent Yugoslav delegation to the United Nations and by the Polish representative to the United Nations. The registration by Yugoslavia took place on 31 March 1947.

No. 14. Yugoslavia and Czechoslovakia:

Treaty of Friendship, Mutual Aid and Co-operation in Peace. Signed at Belgrade, on 9 May 1946.

Serbo-Croat and Czech official texts communicated by the acting chief of the permanent Yugoslav delegation to the United Nations and by the Czechoslovakian Delegate to the United Nations. The registration by Yugoslavia took place on 31 March 1947.

No. 15. Yugoslavia and Albania:

Treaty of Friendship and Mutual Assistance. Signed at Tirana, on 9 July 1946.

Serbo-Croat and Albanian official texts communicated by the acting chief of the Permanent Yugoslav Delegation to the United Nations. The registration by Yugoslavia took place on 31 March 1947.

II

Treaties and international agreements
filed and recorded from 14 December 1946 to 31 March 1947.

No. 1. United Nations, League of Nations and United Nations Relief and Rehabilitation Administration:

Agreement concerning arrangements for the holding of the fifth session of the Council of the United Nations Relief and

/Rehabilitation

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Siam auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 16 décembre 1946.

N°12. Guatémala:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphes 2 et 3, du Statut de la Cour internationale de Justice. Guatémala, le 27 janvier 1947.

Texte officiel espagnol communiqué par le Ministre des affaires étrangères du Guatemala. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 10 février 1947.

N°13. Yougoslavie et Pologne:

Traité d'amitié et d'assistance mutuelle. Signé à Varsovie, le 18 mars 1946.

Textes officiels serbo-croate et polonais communiqués par le chef par intérim de la délégation permanente de Yougoslavie auprès de l'Organisation des Nations Unies et par le représentant de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement par la Yougoslavie a eu lieu le 31 mars 1947.

N°14. Yougoslavie et Tchécoslovaquie:

Traité d'amitié, d'assistance mutuelle et de coopération pacifique. Signé à Belgrade, le 9 mai 1946.

Textes officiels serbo-croate et tchèque communiqués par le chef par intérim de la délégation permanente de Yougoslavie auprès de l'Organisation des Nations Unies et par le délégué de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement par la Yougoslavie a eu lieu le 31 mars 1947.

N°15. Yougoslavie et Albanie:

Traité d'amitié et d'assistance mutuelle. Signé à Tirana, le 9 juillet 1946.

Textes officiels serbo-croate et albanais communiqués par le chef par intérim de la délégation permanente de Yougoslavie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement par la Yougoslavie a eu lieu le 31 mars 1947.

II.

Traités et accords internationaux
classés et inscrits au répertoire, du 14 décembre 1946 au 31 mars 1947.

N°1. Organisation des Nations Unies, Société des Nations et Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction:

Accord concernant les dispositions prises en vue de tenir au Palais des Nations, à Genève, la cinquième session du Conseil de l'Administration

/des Nations

Rehabilitation Administration at the Palais des Nations, Geneva. Signed at Geneva, on 19 July 1946.

English official text communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

No. 2. League of Nations and United Nations:

Agreement concerning the execution of the transfer to the United Nations of certain assets of the League of Nations. Signed at Geneva, on 19 July 1946.

French and English official texts communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

No. 3. United Nations and League of Nations:

Arrangement to give practical effect to certain provisions of the Agreement of 19 July 1946, dealing with the execution of the transfer of League assets to the United Nations. Signed at Geneva, on 31 July 1946.

English official text communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

No. 4. United Nations and League of Nations:

Protocol (No. I) concerning the execution of various operations in the transfer to the United Nations of certain assets of the League of Nations. Signed at Geneva, on 1 August 1946.

French official text communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

No. 5. United Nations and League of Nations:

Protocol (No. II) on the transfer of certain Services from the League of Nations to the United Nations. Signed at Geneva, on 1 August 1946.

French official text communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

No. 6. United Nations, League of Nations and United Nations Relief and Rehabilitation Administration:

Protocol signed at Geneva, on 28 August 1946, by representatives of the United Nations, the League of Nations, and the United Nations Relief and Rehabilitation Administration.

English official text communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

/No. 7. United

des Nations Unies pour le secours et la reconstruction. Signé à Genève, le 19 juillet 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

N°2. Société des Nations et Organisation des Nations Unies:

Accord concernant l'exécution du transfert de certains avoirs de la Société des Nations à l'Organisation des Nations Unies. Signé à Genève, le 19 juillet 1946.

Textes officiels français et anglais communiqués par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

N°3. Organisation des Nations Unies et Société des Nations:

Arrangement pour donner effet à certaines dispositions de l'accord du 19 juillet 1946 relatif à l'exécution du transfert des avoirs de la Société des Nations à l'Organisation des Nations Unies. Signé à Genève, le 31 juillet 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

N°4. Organisation des Nations Unies et Société des Nations:

Protocole (n°1) concernant l'exécution de diverses opérations de transfert de certains avoirs de la Société des Nations aux Nations Unies. Signé à Genève, le 1er août 1946.

Texte officiel français communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

N°5. Organisation des Nations Unies et Société des Nations:

Protocole (n°II) concernant le transfert par la Société des Nations aux Nations Unies de certains services. Signé à Genève, le 1er août 1946.

Texte officiel français communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

N°6. Organisation des Nations Unies, Société des Nations et Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction:

Protocole signé à Genève, le 28 août 1946, par les représentants de l'Organisation des Nations Unies, de la Société des Nations et de l'Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction.

Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

No. 7. United Nations and Swiss Confederation:

Agreement on the Ariana Site. Signed at Berne, on 11 June 1946 and at New York, on 1 July 1946. Approved by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1946.

French and English official texts communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

No. 8. United Nations and Swiss Federal Council:

Interim Arrangement on privileges and immunities of the United Nations concluded between the Secretary-General of the United Nations and the Swiss Federal Council. Signed at Berne, on 11 June 1946 and at New York, on 1 July 1946. Approved by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1946.

French and English official texts communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 14 December 1946.

No. 9. United Nations and International Labour Organization:

Protocol concerning the entry into force of the Agreement between the United Nations and the International Labour Organization. Signed in New York, on 19 December 1946.

English and French official texts communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 19 December 1946.

No. 10. United Nations and Food and Agriculture Organization of the United Nations:

Protocol concerning the entry into force of the Agreement between the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Signed in New York, on 3 February 1947.

English and French official texts communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 3 February 1947.

No. 11. United Nations and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization:

Protocol concerning the entry into force of the Agreement between the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed in New York, on 3 February 1947.

English and French official texts communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 3 February 1947.

N°7 Organisation des Nations Unies et Confédération suisse:

Convention sur l'Ariana. Signée à Berne, le 11 juin 1946 et à New-York, le 1er juillet 1946. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 14 décembre 1946.

Textes officiels français et anglais communiqués par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

N°8. Organisation des Nations Unies et Conseil fédéral suisse:

Arrangement provisoire sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies conclu entre le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et le Conseil fédéral suisse. Signé à Berne, le 11 juin 1946 et à New-York, le 1er juillet 1946. Approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 14 décembre 1946.

Textes officiels français et anglais communiqués par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 14 décembre 1946.

N°9. Organisation des Nations Unies et Organisation internationale du Travail:

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'accord conclu entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail. Signé à New-York, le 19 décembre 1946.

Textes officiels anglais et français communiqués par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 19 décembre 1946.

N°10. Organisation des Nations Unies et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture:

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'Accord conclu entre les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Signé à New-York, le 3 février 1947.

Textes officiels anglais et français communiqués par le Secrétaire général et l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 3 février 1947.

N°11. Organisation des Nations Unies et Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture:

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'accord conclu entre les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signé à New-York, le 3 février 1947.

Textes officiels anglais et français communiqués par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 3 février 1947.

ANNEX A

Ratifications, accessions, etc.
to treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations.

No. 4. Convention on the privileges and immunities of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations, on 13 February 1946.

Accessions: United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland
Liberia

Ratification: Dominican Republic

ANNEX B

Ratifications, accessions, etc.
to treaties and international agreements
filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations

ANNEX C

Ratifications, accessions, etc.
to treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the League of Nations.

No. 3476. International Convention for the suppression of the traffic in women of full age. Signed at Geneva, 11 October 1933.

Ratification: France

Registered on 8 January 1947, at the request of the representative of France to the United Nations.

No. 4459. Union Convention of Paris, 20 March 1883, for the protection of industrial property, revised at Brussels, 14 December 1900; at Washington, 2 June 1911; at The Hague, 6 November 1925; and at London, 2 June 1934.

Application of the accession of New Zealand to Western Samoa.

Registered on 2 December 1946, at the request of the Swiss Federal Council.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, etc.
à des traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

N°4. Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, approuvée
par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésions: Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord

Ratification: République Dominicaine

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, etc.
à des traités et accords internationaux
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, etc.
à des traités et accords internationaux
enregistrés
par le Secrétariat de la Société des Nations

N°3476. Convention internationale relative à la répression de la traite
des femmes majeures, Signée à Genève, le 11 octobre 1933.

Ratification: France

Enregistrée le 8 janvier 1947 à la demande du représentant de la
France auprès de l'Organisation des Nations Unies.

N°4459. Convention d'Union de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de
la propriété industrielle, révisée à Bruxelles, le 14 décembre 1900;
à Washington, le 2 juin 1911; à La Haye, le 6 novembre 1925; et à
Londres, le 2 juin 1934.

Application de l'adhésion de la Nouvelle-Zélande au Samoa occidental.

Enregistrée le 2 décembre 1946, à la demande du Conseil fédéral suisse.